

SPANISH

Miriam Díaz, Associate Professor (on sabbatical: June 1, 2016 to May 31, 2017)

Miriam.Diaz@concordia.ca, *Research Interests:* the acquisition of the sound systems of second (L2) and third (L3) languages; the interrelation between L2 speech perception and production; development of L1, L2 and L3 phonetic categorization; cross-linguistic speech perception and production; multilingualism and phonetics in general.

José Antonio Giménez Micó, Associate Professor

Toni.Gimenez@concordia.ca, H-1013.04, ext. 2315. *Research Interests:* Latin-American cultural and literary studies; comparative literature; interpretation theory; argumentation theory; discourse analysis.

Bradley Nelson, Professor

Brad.Nelson@concordia.ca, H-560, ext. 2307. *Research Interests:* Spanish Golden Age theatre and prose; colonial discourse; semiotics; psychoanalytic and Marxist theory.

Luis Ochoa, Senior Lecturer, Coordinator and Honours Advisor

Luis.Ochoa@concordia.ca, H-1013.09, ext. 2316. *Research Interests:* teaching Spanish as a foreign language; language acquisition.

Goretti Ramírez, Associate Professor (on sabbatical: June 1, 2016 to May 31, 2017)

Goretti.Ramirez@concordia.ca, H-1013.07, ext. 2318. *Research Interests:* poetry and intellectual history of twentieth-century Spain; Republican exile; María Zambrano.

Lady Rojas Benavente, Professor

Lady.Rojas@concordia.ca, H-1013.03, ext. 2308. *Research Interests:* women's studies; poetry; drama; narrative; Latin-American literature and contemporary education.

Roberto Viereck-Salinas, Associate Professor

Roberto.Viereck@concordia.ca, H-1013.06, ext. 5153. *Research Interests:* colonial discourse: writing, orality and translation; Contemporary Indigenous Latin-American Poetry; Translation as an Aesthetic in Latin-American Literature.

DEPARTMENT OBJECTIVES

The Modern Language programs provide a stimulating intellectual milieu for learning and strengthening skills in critical thinking, language proficiency, intercultural understanding, literary studies and contemporary approaches to modern languages and cultures, particularly German, Italian, Spanish Modern Arabic, and Modern Chinese (Mandarin).

GRADING SYSTEM

The grading system below applies to all courses offered by the Department of Classics, Modern Languages and Linguistics.

A+ 93-100	B+ 82-85	C+ 72-75	D+ 62-65
A 89-92	B 79-81	C 69-71	D 59-61
A- 86-88	B- 76-78	C- 66-68	D- 55-58
F 0-54			

NOTE: Students should be aware that the misrepresentations of one's linguistic background and abilities are considered a form of *Academic Misconduct* and, as such, will be treated as a *Code Violation* by the Department of Classics, Modern Languages and Linguistics.

THE PROGRAM OBJECTIVES

The Honours, Specialization and Major programs in Spanish are designed to give students ample knowledge of the language, spoken and written, as well as a coherent overview of Spanish culture, tradition, history and literature. The flexibility within the programs allows our students to concentrate on language, translation, culture and/or literature.

For those students who intend to continue at the graduate level, we offer the **HONOURS program** (60 credits) in Spanish. (See Honours regulations in the Undergraduate Calendar).

The **Major program** in SPANISH (42 credits) is designed to give students ample knowledge of the language, spoken and written, as well as a coherent overview of Hispanic culture, tradition, history and literature. The flexibility within the programs allows our students to concentrate on language, translation and culture and/or on literature.

Language courses are intended to develop all the basic language skills: speaking, understanding, reading and writing. All courses above the introductory level are offered exclusively in the respective language that is German, Italian, Modern Arabic, Modern Chinese or Spanish. In the language and translation courses students are provided with a sound linguistic basis that will prove advantageous in career areas such as business, government, the travel industry or international organizations.

Literature courses cover all the major areas of Hispanic literatures and give students an overview of the major literary periods. Through the study of literature students acquire the ability to undertake a critical approach to the analysis of literary texts, as well as of secondary materials and research literature. These skills enhance students' ability to read, understand, enjoy and appraise literary and other texts. Most 400-level courses are offered every 2 or 3 years in rotation.

MINOR programs give students majoring in another discipline a valid and adequate background in language studies.

If you are unsure about your level of placement in the language courses, please see the Undergraduate Class Schedule for procedures and our web site for placement tests. Please feel free to contact the Department for verification.

60 BA Honours in Spanish

Honours Advisor: Prof. Luis Ochoa

15 SPAN 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³
12 Credits chosen from SPAN 310³, 311³, 320³, 321³, 362³, 363³, 365³

30 Credits chosen from all other courses above SPAN 303, of which at least 21 credits must be at the 400 level

3 SPAN 490³

NOTE: Upon consultation with the Department, advanced students may not be required to take any courses at the 200 level.

NOTE: Students registered in an Honours in Spanish program may not take SPAN 308 for program credit.

60 BA Specialization in Spanish

15 SPAN 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³
12 Credits chosen from SPAN 310³, 311³, 320³, 321³, 362³, 363³, 365³

33 Credits chosen from all other courses above SPAN 303, of which at least 21 credits must be at the 400 level

NOTE: Upon consultation with the Department, advanced students may not be required to take any courses at the 200 level.

42 BA Major in Spanish

15 SPAN 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³
6 Credits chosen from SPAN 310³, 311³, 320³, 321³
3 Credits chosen from SPAN 362³, 363³, 365³

18 Credits chosen from all other courses above SPAN 303, of which at least 12 credits must be at the 400 level

NOTE: Upon consultation with the Department, advanced students may not be required to take any courses at the 200 level.

30 Minor in Spanish

21 SPAN 200⁶ (or 201³ and 202³), 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³

9 Credits chosen from courses above SPAN 303, of which at least three credits must be at the 400 level

NOTE: Upon consultation with the Department, advanced students may not be required to take any courses at the 200 level.

33 Minor in Spanish Translation

18 SPAN 200⁶ (or 201³ and 202³), 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 303³

6 SPAN 306³, 307³

3 Credits chosen from SPAN 362³, 363³, 365³

6 Credits chosen from SPAN 473³, 474³, 475³

NOTE: Upon consultation with the Department, advanced students may not be required to take any courses at the 200 level.

2016 – 2017 COURSE SCHEDULE:

THE DEPARTMENT RESERVES THE RIGHT TO TRANSFER A STUDENT TO A HIGHER-LEVEL LANGUAGE COURSE IF IT IS DEEMED THAT THE COURSE FOR WHICH THE STUDENT HAS REGISTERED IS NOT APPROPRIATE FOR THE EXTENT OF HIS OR HER KNOWLEDGE OF THE LANGUAGE.

SPAN 200 Introductory Spanish: Intensive Course (6 credits)

This course provides a comprehensive introduction to the Spanish language, completing the fundamental aspects of grammar in one term.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 201 or 202 may not take this course for credit.

NOTE: This course covers the same material as SPAN 201 and 202.

SPAN 201 Introductory Spanish I (3 credits)

This course provides an introduction to the basic elements of Spanish for the student with no knowledge of the language.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 200 may not take this course for credit.

SPAN 202 Introductory Spanish II (3 credits)

Prerequisite: SPAN 201 or equivalent. The objective of this course is to complete the study of fundamental aspects of Spanish grammar.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 200 may not take this course for credit.

SPAN 240 Intermediate Spanish: Intensive Course (6 credits)

Prerequisite: SPAN 200 or 202 or equivalent. This course provides a review of Spanish grammar in a single term and furnishes additional details not dealt with in the introductory courses. Practice is provided through readings, discussions, and composition.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 241 or 242 may not take this course for credit.

NOTE: This course covers the same material as SPAN 241 and 242.

SPAN 241 Intermediate Spanish I (3 credits)

Prerequisite: SPAN 200 or 202 or equivalent.

This course provides a review of Spanish grammar and deals with additional details not covered in the introductory courses. Practice is provided through short readings, discussions, and composition.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 240 may not take this course for credit.

SPAN 242 Intermediate Spanish II (3 credits)

Prerequisite: SPAN 241 or equivalent. This course is a continuation of SPAN 241. It completes the review of the grammar and includes additional details not covered in the introductory courses. Practice is provided through short readings, discussions, and composition.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 240 may not take this course for credit.

SPAN 301 Grammar and the Process of Writing I (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course offers a practical analysis of the conventions that govern grammar, spelling, punctuation, and syntax in Peninsular and Latin-American Spanish. It also focuses on the means of identifying, analyzing, and using effective stylistic resources in different forms of writing such as summaries, notes, journals, and short stories.

SPAN 302 Grammar and the Process of Writing II (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301 or equivalent. This course continues the practical analysis of grammar and focuses on using effective stylistic resources and formal conventions in writing, especially for essays and related texts.

SPAN 303 Critical Reading of Hispanic Texts (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301. This course offers a survey of the major rhetorical devices and methodological tools for the critical reading of literary and other texts, and for the production of well-founded and persuasive writing in Spanish. The course covers notions of narratology and poetics, as well as discourse analysis and critical thinking. Activities include close reading of Hispanic texts and practical

work in research and documentation, as well as the presentation of well-organized, analytical prose.

SPAN 305 Communicative Strategies and Oral Communication for Non-Native Speakers (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course is offered to *non-native* speakers of Spanish only. Its main goal is for students to improve their oral production in Spanish. This course also encourages improved levels of competence in the other language skills: listening, reading, and to some extent writing.

NOTE: Students who have received credit for this topic under a SPAN 398 number may not take this course for credit.

SPAN 306 Introduction to Translation (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course examines Spanish and English grammar in a comparative context in order to provide a sound basis for translation between the two languages. It also aims to develop lexical and semantic knowledge of the Spanish language through analysis of textual materials. Students translate short texts from a variety of fields such as literature, business, journalism, politics, and science. Translation is primarily from English to Spanish (some reference to French is included).

SPAN 307 Translation Practice (3 credits)

Prerequisite: SPAN 306 or equivalent. This course continues the examination of Spanish and English grammar in a practical context as a basis for translation between the two languages. It also enhances the students' lexical and semantic knowledge of the Spanish language through direct, practical experience in translation. Students translate texts from a variety of fields, with a particular emphasis on business, finance, tourism, journalism, and the arts. Translation is primarily from English to Spanish (some reference to French is included).

SPAN 308 Spanish for Business (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course is designed to give students a solid foundation in business vocabulary and basic business practices, as well as the cultural concepts necessary to enable them to function in the Spanish-speaking business world. Activities may include the elaboration of different types of business documents, oral group activities and simulations, and the development of strategies needed for comprehension through visual and/or aural material.

NOTE: Students registered in an Honours in Spanish program may not take this course for program credit.

SPAN 310 Conquest and Empire: Spanish Literature from the 12th to the 17th Centuries (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to medieval and early modern Spanish literature by examining the relationship between cultural manifestations and emergent narratives of Spanish national history. Students are also introduced to literary analysis and its relation to socio-cultural issues through activities that may include small group discussions, close readings, short analytical papers, and essay exams.

SPAN 320 Defining Difference in Spanish America: Literature from 1500 to 1880 (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to the richly varied texts of colonial Spanish America and the early independence era. It examines how from its very beginnings Spanish-American discourse attempts to distinguish itself from Peninsular traditions throughout the various cultural eras and within its socio-political contexts. Readings

include letters, chronicles, poetry, and essays. Activities may include critical reading, oral discussions and presentations, summaries, and brief essays.

SPAN 321 Identity and Independence in Spanish America: Literature from 1880 to the Present (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to the literature of the period following independence. It examines how the literature defines Spanish-American identities in urban and rural perspectives, in different genres and genders, throughout the cultural eras of the period, and within its socio-political contexts. Readings include poetry, essays, short stories, and excerpts from novels. Activities may include critical reading, oral discussions and presentations, summaries, and brief essays.

SPAN 362 Cultures of Mexico, the Central American Region, and the Spanish Caribbean (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to the cultural manifestations of the nations of these regions within an historical framework. Emphasis is on the interaction between the events that shape the area, the wide variety of cultures that arose there, and the forms of artistic endeavour through which the peoples express themselves. Mexico, Cuba, and Colombia are given special importance; the history and culture of the Dominican Republic, Venezuela, Puerto Rico, and the Central American countries are also highlighted. Activities may include oral discussions and presentations, analysis of written and visual texts, use of relevant Internet resources, summaries, and brief essays.

SPAN 363 Cultures of the Southern Cone and the Andean Region (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to the cultural achievements of the nations of the region within an historical framework. Emphasis is on the interaction between the events that shape the area, the wide variety of cultures that arose there, and the forms of artistic endeavour through which the many different peoples express themselves. Argentina, Peru, and Chile are given special importance; the history and culture of Uruguay, Ecuador, and Bolivia are also highlighted. Activities may include oral discussions and presentations, analysis of written and visual texts, use of relevant Internet resources, summaries, and brief essays.

SPAN 365 The History of Spanish Culture (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course examines important linguistic, literary, and artistic developments of Spanish culture as they relate to the invention, consolidation, and critique of a unique Spanish identity. Activities may include oral discussions and presentations, analysis of written and visual texts, use of relevant Internet resources, summaries, and brief essays.

SPAN 411 Freedom and Containment in Spanish Golden Age Prose, 1550-1700 (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303, 310, or equivalent. This course considers a selection of narrative texts from the Spanish Golden Age in order to examine the relationship between the reading subject and an emergent official culture. Through close textual analysis and critical discussion of representative works by authors such as Cervantes, Quevedo, and Zayas, students study and discuss literary and extra-literary issues representative of this period. Course topics may include theories of reader reception, the role of censorship, the construction of gender, and the creation of social types and anti-types.

SPAN 450 *The Short Narrative in Spain and Spanish America* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. From its beginnings as an independent genre in the 19th century to the most recent minification, this course examines the short story in light of different theories of narratology, specifically as relating to the short narrative. Texts are taken from representative authors from either or both Spain and Spanish America, within their cultural context. Students are introduced to the formulation of critical discourse through a series of short essays and an oral presentation; students also write their own short fiction.

SPAN 455 *Perspectives on the Teaching of Spanish* (3 credits)

Prerequisite: Enrolment in a Spanish program, SPAN 303 or equivalent; GPA of 3.00 or higher; permission of the Department.

This course provides students with basic knowledge of and structured practice in the principal approaches to the teaching of Spanish to speakers of other languages. Topics may include a selection of approaches to the teaching of Spanish, such as task-based learning, communicative methods, process writing, grammar for teachers of Spanish, the use of computer technology and Internet resources for the teaching of Spanish, the development of didactic material, as well as the incorporation of Hispanic cultural material.

NOTE: Students who have received credit for this topic under a SPAN 498 number may not take this course for credit.

SPAN 464 *Current Issues in the Hispanic Cultures: Spanish America* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301; 362 or 363, or equivalent. This course explores current newsworthy events and affairs in the political, social, and cultural spheres of Spanish America as seen through various media sources such as newspapers, magazines, radio and television, and the Internet. It includes a systematic study of techniques of oral expression. As such, activities emphasize oral skills and may include team-based class work and presentations, brief summaries, journal, and oral exams. Format and content vary from year to year.

SPAN 470 *Spanish-American Testimonio Discourse* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303; 362 or 363; or equivalent. This course offers a comprehensive study of the struggle between subaltern voices and mainstream culture, as manifested in *testimonio* discourse. The study includes an examination of the controversy surrounding *testimonio* with respect to its status as a literary genre and the question of appropriation of marginalized voices. Texts may include journalistic prose, essay, biography, and oral manifestations of subaltern groups. Authors may include Burgos/Menchú, Barnet/Montejo and Davis/Pablo.

SPAN 472 *Discourses of Discovery, Colonization, and Resistance in Spain and Spanish America* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303, 310, or equivalent. This course examines the colonial subject as s/he appears in early modern articulations of the imperial centre and its relation to the colonial periphery, as well as in the emerging centres of Spanish America. Through close textual analysis and critical discussions of representative works by Peninsular and Colonial authors such as Columbus, Las Casas, Sor Juana and el Inca Garcilaso, students investigate topics that may include the rhetorical and legal tropes of discovery and their construction of an abject "other," the historical conditions that inform the chronicles of conquest, and strategies of cultural resistance employed by *criollo* and Amerindian subjects.

SPAN 473 *Literary Translation in Spanish* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301, 306, or equivalent; SPAN 303 previously or concurrently. This course examines the history and principles of literary translation with reference to translation between the Spanish- and English-speaking worlds. Literary translations both from Spanish

to English and vice versa are analyzed within a critical context, and students translate essays, short stories, and poetry into both languages. Equal attention is paid to Spanish and English stylistics.

SPAN 474 *Translation for Specific Fields* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301, 306, or equivalent; SPAN 303 previously or concurrently. This course concentrates on the technical and stylistic elements of translation of texts from a variety of fields such as business, journalism, tourism, telecommunications, and international trade. Material to be translated includes actual texts, and activities involve analysis of translation strategies and of terminological challenges pertinent to effective written communication in each domain. Translation is from both Spanish to English and English to Spanish.

COURSES NOT OFFERED IN 2016–2017:

SPAN 311 *Crisis and Introspection: Spanish Literature from the 18th to the 21st Centuries* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to modern Spanish literature and examines the relationship between these cultural manifestations and Spain's difficult transition towards modernity, with special emphasis on the Generation of '98 and its role in the debates that culminated in the Spanish Civil War. Students are also introduced to literary analysis and its relation to socio-cultural issues through activities that may include small group discussions, close readings, short analytical papers, and essay exams.

SPAN 371 *Phonetics and Phonology of Spanish* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301 or permission of the Department. Students in this course gain knowledge to describe the sound system of Spanish and to contrast it with English. Practical applications stemming from this course include: (a) gaining awareness and improving one's Spanish pronunciation; (b) learning to efficiently perceive and describe different varieties of Spanish; and (c) learning to identify pronunciation problems of learners of Spanish as a foreign language.

NOTE: Students who have received credit for this topic under a SPAN 398 number may not take this course for credit.

SPAN 406 *From Orality to Literacy in Medieval Spain, 1100-1500* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303, 310, or equivalent. This course examines the ways in which oral-popular discourses are appropriated by the representatives of "official" culture, as well as how emerging institutions fashion their message around a nascent concern with Hispanic identity in works from the late period of Spain's era of Reconquest. Topics of inquiry may include the social and political function of oral poetry, the importance of ritualistic cultural phenomena, the growing importance of vernacular literature, and the processes of canon formation.

SPAN 412 *Golden Age Drama and Poetry: Theatricality in Renaissance and Baroque Spain, 1500-1690* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303, 310, or equivalent. This course carries out a comparative study of the rhetorical strategies of literary and extra-literary representation in Golden Age Spain, and their role in the creation of an early modern subject of mass visual culture. Through close textual analysis and critical discussions of representative works by Spanish poets and playwrights such as Garcilaso, Lope, Góngora, Quevedo, Tirso, and Calderón, students examine a number of literary and theoretical topics. These may include the performative aspects of poetry, the literary uses of pictorial perspective, and the relationship between subjectivity and theatricality.

SPAN 415 *Towards Modernity and Liberalism in Spain, 1808-1898* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines the debates that arose during Spain's problematic transition towards cultural, political, and economic liberalism in the 19th century, from the outbreak of the Independence War against France until the fall of the Empire in the Americas. Content may vary from year to year and may include authors such as Zorrilla, Bécquer, Galdós, and Clarín. Topics may include competing visions of rationalism and Romanticism, the interplay of literary, scientific, and economic discourses, photography and new ways of seeing reality, and the relationship between the rise of the bourgeoisie and the reconceptualization of private space.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 416 or 417 may not take this course for credit.

SPAN 418 *Cultural Conflicts and Modernity in Spain, 1898-1939* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines the cultural and ideological conflicts that took place in Spain between the fall of the Spanish Empire and the Civil War. Through close readings and critical discussions of works by authors such as Unamuno, Ortega, García Lorca, and Buñuel, students consider topics that may include the ethics of violence in cultural conflict, the relationship between culture and ideology, the role of emotions in the shaping of national identity, and the tension between humanism and technical progress.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 419 may not take this course for credit.

SPAN 420 *Dictatorship and Exile in Modern Spain, 1939-1975* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines literary and cultural discourses in Spain during Franco's dictatorship. Content may vary from year to year and may focus on the literature produced under the dictatorship or in exile. Through close readings and critical discussions of works by authors such as Bergamín, Erice, Aub, and Matute, students consider topics that may include the impact of censorship on cultural history, cultural hegemony and exile, reactionary ideologies of modernity, and the role of silence and fragmentary discourse against official constructions of the nation.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 419 may not take this course for credit.

SPAN 422 *Spain in Transition: 1960 to the Present* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines Spanish literature in the context of the country's evolution towards cultural post-modernity, since the final years of Franco's dictatorship until today. Through close readings and critical discussions of works by authors such as Brossa, Goytisolo, Almodóvar, and the *Novísimos* group, students consider topics that may include the intertwining of official history and personal memory, the emergence of pop culture, the destabilization of modern identities, and nationalism at the turn of the century.

SPAN 441 *Romanticism and the Construction of Identity in Spanish America, 1820-1890* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines Spanish-American literature and culture of the 19th century in terms of the efforts to define national character through discourses on nature, the peoples, history, and traditions. The relationship of these discourses with Romanticism, the role of the writer, and the image and function of the feminine are particularly examined. Students study representative works by authors such as Heredia, Sarmiento, Gómez de Avellaneda, and Hernández. Students are introduced to the formulation of critical discourse through a series of short essays and oral presentations.

SPAN 442 *Modernism: Modernity and Rebellion, Rupture and Innovation in Spanish-American Letters, 1880-1920*

(3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. Through the study of representative literary and other cultural texts, as well as the critical debates of the era (such as those concerning industrialization, U.S. hegemony and feminism), this course examines the various phases in the development of a Spanish-American consciousness towards modernity and cultural autonomy. Students study representative works by authors such as Martí, Gutiérrez Nájera, Darío, Lugones, and some women authors of the period. Students are introduced to the formulation of critical discourse by writing a series of short essays and delivering oral presentations.

SPAN 443 *The Spanish-American "Boom" and its Predecessors, 1950-1980* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines a selection of Spanish-American novels and essays of the period between approximately 1950 and 1975, known as the *Boom*. Through close textual analysis and a study of critical debates, the course considers literary and extra-literary issues representative of this period, including *lo real maravilloso* and magical realism as Latin-American specificities, the relationship between history and fiction, and the debate between regionalism and cosmopolitanism. Authors studied may include Carpentier, García Márquez, Puig and Allende.

SPAN 451 *Dramatic Representations in Hispanic Cultures* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course introduces students to fundamental concepts in the study of Hispanic drama and film, as well as to wider issues of theatricality and performance. It deals with the cultural and historical relation between literature and the visual arts, and presents some basic tools and techniques of research and criticism as related to Hispanic theatre and cinema. The course may include student representations of scenes from plays studied.

SPAN 453 *From Object to Subject: Women and Discourse in Spain and Spanish America* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course introduces texts from different historical periods from various theoretical perspectives. Particular attention is given to theoretical perspectives pertinent to Spain and Spanish America. The function of gender in Hispanic discourse, representation of women, and strategies of expression in women writers are some of the topics that may be examined.

SPAN 461 *The History of the Spanish Language* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 371 or permission of the Department. This course examines the historical and cultural evolution of the Spanish language. Topics to be considered may include the phonological and morphological development of Vulgar Latin, the development of variants between Peninsular and Spanish-American expression, and the dialogic and conflictive nature of linguistic change. In-class and take-home activities may include the translation of medieval and early modern Spanish texts into their modern equivalents.

SPAN 462 *Introduction to Spanish Linguistics* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course provides an introduction to the basic concepts and analytical techniques of linguistics as applied specifically to the Spanish language. It covers the main areas of Hispanic linguistics, including phonetics and phonology, morphology and syntax of the Spanish language. It may also cover topics related to semantics, pragmatics, dialectology, sociolinguistics and second language acquisition of Spanish. Activities

include linguistic analysis of the sounds, words and sentences of Spanish, as well as comparisons to the structure of English and/or French when applicable. This course provides the basis for further study in the field.

NOTE: Students who have received credit for this topic under a SPAN 498 number may not take this course for credit.

SPAN 465 *Current Issues in the Hispanic Cultures: Spain* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301, 365, or equivalent. This course explores current newsworthy events and affairs in the political, social, and cultural spheres of Spain as seen through various media sources such as newspapers, magazines, radio and television, and the Internet. It includes a systematic study of techniques of oral expression. As such, activities emphasize oral skills and may include team-based class work and presentations, brief summaries, journal, and oral exams. Format and content vary from year to year.

SPAN 467 *The Avant-Gardes in Spanish America and Spain and their Repercussions in the Arts* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. Starting from an introduction to major currents of the historical Avant-garde (1920-1940), such as Futurism, Cubism, Dadaism, and Surrealism, the course traces the impact of the avant-gardes throughout 20th-century Hispanic poetry and the visual arts. Students explore particular manifestations of these currents in the art and poetry of Spanish America (*Creacionismo* and *Negrismo*) and Spain (*la Generación del '27*). Emphasis is placed on the role of the artist-poet as engaged actor of radical change in all dimensions of social and political life.

SPAN 469 *Hispanic Poetry and Poetics* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines poetic discourse in Hispanic culture. Through close readings and critical discussions of works by Spanish and/or Spanish-American poets, students consider topics that may include the rhetorical and linguistic strategies of poetic discourse, poetry as ideology, poetry and the body, and the relationship between poetry and other written and oral forms of discourse.

SPAN 471 *The Art of Persuasion: the Hispanic Essay* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines the genre of essay writing in Spain and/or Spanish America. A concise historical overview traces the development of this genre to the present. The study of different types of rhetorical strategies, discourse, and objectives in essay writing focuses on contemporary texts. Students learn to develop their own skills towards the writing of effective persuasive prose.

SPAN 475 *Translation Issues in Spanish American Culture* (3 credits)

Prerequisite: SPAN 303 previously or concurrently; SPAN 306 or equivalent. The goal of this course is to critically revise the cultural, literary, and aesthetic role of translation in Latin American culture, particularly with regard to its textual production. Through reading and discussion of theoretical authors such as F. Schleiermacher, J. Ortega y Gasset, L. Venuti, H. K. Bhabha, and W. Mignolo, students analyze representative texts of Latin American culture which practically and aesthetically incorporate different problems and/or strategies of translation in the transcultural context of a globalization process of more than five centuries.

HISPANIC ASSOCIATION OF UNDERGRADUATE STUDENTS (HAUS)

Email: haus.vpa@gmail.com

Website: <http://https://www.facebook.com/ConcordiaHAUS>

FIELD SCHOOL

Concordia International in collaboration with the Department of Classics, Modern Languages and Linguistics (CMLL) offer exciting summer programs providing students from Concordia and other institutions the opportunity to participate in an educational and cultural immersion while earning 12 Concordia undergraduate credits.

<http://www.concordia.ca/students/exchanges/field-schools/spain.html>

INTERNATIONAL EXCHANGE PROGRAM

Concordia International, in collaboration with the various faculties and the School of Graduate Studies, administers student exchange and internships with Concordia's partner universities and other institutions of higher learning around the world. This exchange enhances relationships between the people and cultures of different countries and promotes international education.

<http://www.concordia.ca/offices/ci.html>

Participating students remain registered at Concordia University and spend from one term to one academic year taking courses, doing research, or participating in an internship program. For complete details, please see section 16.1.7 of the Undergraduate Calendar.

For full program information, please consult the **Undergraduate Calendar**, which remains the only legally binding document on all programs and requirements at Concordia.

<http://www.concordia.ca/academics/undergraduate/calendar/current/sec31/31-060.html>

For more information or to arrange an appointment for academic advising

Location: FB-1030

Email: sandra.woywod-page@concordia.ca

Website: <http://www.concordia.ca/artsci/cml.html>

June 14, 2016